

Pol diki TAYTAS-AK Sukwudil Maaj

¹ Wun Pol ki lapa nyig sukwutuwa. Wun God dikidi yawiy kidi duw-adiwun. Awarab Jisas Krais diki maaj karay-kwanadi duw-adiwun. Aw di diki wayaki-didiwun adiy God dikidiy tasakwu-didiy di dikidiy duw taakw dayadiy Godak wukijibir tidanadiy mawulak ap kwiytuwkik aw day Godak wukijibir tidakikik. Awarab dayak kaliva-tuwkik aw mwiyyir lakwudakik aal God diki mwiya mwiyyaba maaj. ² Aw God diki mwiya mwiyyaba maaj lakwu-kidana, day ata day dayadiy mawulaar lakwu-kinadiy aw Godawa nyanyi nyanyi kwaya-kinadiy wakuw. Aw God bwutaay aban takadidiyan ki javik basa kasab kidi kupw bas yitakadil nyab. Aw nyan lakwubana God di akis suwaal taka-kwanaad. Di kwurik wadil jaav, di kwurkida. ³ God, nyanadi Nyigildi Duw, diki mawul walil nyaam diki maaj liki maaw maaj maykaal wakwun tilikikik mwugiydil. Aw God tasakwu-didiwun kidi maaj nuwukadiy duw takwak wasapwiytuwkik. ⁴ Taytas, ababa Kristen day Godak yibir nikir wukijibir tikwanadiy. Aw kidi Kristen gwalugwum min wun wunadi nyan kaytik tikwanadimin. Aw wun ki lapa nyig minak sukwutuwa. Aw wun nyanadi Asaay Godawa nyanaam Nyigilin Kwurdi Duw Jisas Krais mi-naam sukwasukw kwurbirkik bas sinadiwun aw

aal kwusida-takaan tikwana mawul kwiybirkik minak.

Pol tasakwudil Taytas kitampika bapa duw tasakwu-dikik Kristen duw takwaam van tidakikik.

⁵⁻⁶ Aw wun aal Kirit wadana nyidi *sol-wara* am rina *ailan* wapatuwik, alim kwanadiy Kristen gwalugwa duw taakw dayadiy nyidim nuwukadiy yawiy adiyka kip ridiy. Aw wun wapa-tuwidimin adiy jaav lakatiy-minkik. Awarab adiy miyawa tipaam Godak gaba maaj sukwuk vagaruw-kwanadiy duw takwaam van tикинадиј sapakwa duwaam tasakwu-minkik. Aal minak adiy sapakwa duwaam tasakwu-minkik watuwil majib wukin ada. Adi sapakwa duw, dikim simsims vaal riliba. Aw di taakw nakamwiyaar kirakwaad. Aw dikidiy nyanugw Godak wukijibir tikuw, wuki-wukib tikwadiy amaay assaay biriki majib. Aw day jaal dadaba.

⁷ Aw duw nak God diki yawiyim van tikidalik tikuw, alik dikim vaal samab riliba. Kabaak diki maka apaam ridiba. Di samab mawul yabiyyib wardiba yaal girak. Di samasam duw tikwul-kwanadi guw kidiba. Di samab wariya wariy tikwanadi duw tidiba. Aw di saan kwur-kwurik diki mawul wukin tidiba. ⁸ Aw di adiy nuwukadiy duw takwak wakaray kwurkwanadi duw tikwaad. Aw di adiy viyakita javidanik mawul yikwaad. Di diki kapa mawulaam yarakara van tikwaad. Aw di yarakara kwakwaad kupwaraap sapwurapa jaav kwar maarkuw.

⁹ Aw di aal dikik kalivadaal God diki mwiya mwiyab tikwana majib kaykiti-jibir tikwaad

aw mwiyir atawa mwiyir yarakara kalivadikik nuwukadiy duw takwak. Aw atawa kwurdik, ata di adiy diki majik vasisadak bwulataay tikwanadiy duw taakw dayadiy majim kakilkidadiy.

Adiy suwaal maaj kaliva-nadiy duw takwaam asitip.

¹⁰⁻¹¹ Nuwukadiy duw taakw nuwukadiy duw takwaam gwiyupw kwur-kwadanadiy saal viyana majir. Aw day saan kwurik titaay, day mwiyir ti maarkwana maaj kaliva-kwadanaal. Aw atawa kwurin titaay, day niki wiy niki wiya kidiy duw takwaam jawjaay kwurkwadanadiy. Alik tikuw, gwur dayaam asitip atawa kaliva-kalivak. ¹² Tayir day dayadi waraga maaj wasapwiydi duw dayakik waad, “Kidiy miyawa Kirit tamiya kidiy duw taakw, day mwiya suwaal kwurkwur-adiy, day mwiya as bwal kaytik-adiy, aw day sip sakwiytaay, kip kamnagwuda kida kida kikwanadiy,” wakuw. ¹³⁻¹⁴ Ayiy, a wadil maaj aal mwiya maaja. Alik tikuw, min dayak apawa kipwu mwutaam ay aw mwiyir day Godak wukijibir tidakikik. Aw day adiy Juw duw taakw dayadiy waya majik lakw wakwadiy. Aw ginyir ginyir adiy God diki mwiya mwiyab tikwana majik bwan kwiy-kwanadiy duw *lo* majib wukidaba. ¹⁵ Miyawa jaav mwiyir tugwaam nakwanadiy adiy mwiyir tugwaam nakwana mawul tikwanadiy duw takwak. Aw adiy Jisas Kraisak wukijibir ti maarkwanadiy duw takwak, adiy dayadiy mawul jawjaay tikwanadiyik, jaav nakab akis mwiyir tugwaam

nakwana, dayadiy mawul kupwaraap tidanalik tikuw. ¹⁶ Atampika duw taakw wakwanadiy, “Nyan Godaan bwutaay lakwubanaad.” Aw day dayadiy kwurkwadanadiy yawiy simaka-kwadanaal day samab Godaan lakwun maa ti. Day mwiya kupwaraap sapwuraap titaa, saal viyaan tikwanadiy God diki milaam. Aw day mwiyir maa rav simsime viyakita yawiy kwur-kwurik.

2

Kitawa God diki maaj duw takwak mwiyir kaliva-jibiran ada.

¹ Taytas, min duw takwak yarakara kalival adiy mwiyir tikwanadiy Godak wukijibir tikwanadiy duw taakw wukijibir tikwadanadiy jaav dayadiy mwiya maaw. ² Adiy apaan tikwanadiy duwak kitawa akaliv aw mwiyir day yarakara kwadakikik. Day samasama duw tikwul-kwanadi guw kidaba. Day yarakara van tikwadiy day dayadiy mawulak. Aw day mwiya mwiyab Godak wukijibir kwakwadiy. Aw day nuwukadiy duw takwak mawul yikwadiy. Aw day kip Godak apawa wukijibir kwakwadiy dayak kupwarapa jaav yadaak ab. ³⁻⁴ Dayak wakimina pik, adiy kwasa apaaw sip tinadiy takwak ab atawa aw. Day aal mwiya mwiyab mwiyi viyakita Godak wukijibir tikwana taakw kwakwala pik, atampik kwakwadiy. Aw day wasupwa maaj bwulayi bwulaya-daba. Aw day samasama duw tikwul-kwanadi guw kidaba. Aw day adiy badiy takwak viyakita yawiyda

simaka-kwadiy. Aw atawa kwakuw, day kaliva-kidanadiy adiy badiy takwak day dayadiy lanug-wawa nyanugwak mawul yidakikik. ⁵ Awarab wadiy kwasa apaaw sip tinadiy taakw atawa kwakuw, adiy badiy takwak kaliva-kidanadiy aw mwiyr day dayadiy kapa mawulaam van tidakikik, tugwaam nanadiy mawulawa tikuw, aw viyakita yawiyda dayadiy wiyaam kwurdakik, aw day dayadiy lanugw majib wuki-wukib tidakikik ata duw taakw wajibayik-dana God diki Viyakita Majim. ⁶ Atampik adiy badiy duwaam akaliv yarakara day dayadiy mawulak van tidakikik. ⁷ Taytas, min minabab viyakita yawiyda akwur. Aw li atawa kwurkimina, aw min ata adiy badiy duwak simaka-kiminadiy yarakara kwadakikik. Yarakara mwiya mwiyan tikwana majir dayak akaliv. ⁸ Viyakit viyakita majida titaay abwul. Aw li atawa bwulakimina, duw nakab rav maa wawak adiy kaliva-kwaminadiy maaj suwaal maaj-adiy waan. Aw li atawa bwula-kimina, adiy minadiy mama nib mwiyr samab kupwaraap sapwurapa maaj ti maa nyanak bwula-bwulak. ⁹⁻¹⁰ Adiy kipakip saan kwar maarin yawiy kwurkwanadiy duw taakw, adiy dayaam van tikwanadiy duw majib wuki-wukib tikwadiy. Aw day rakarak tadakikik ababa yawiy kwurkwadiy. Aw day samab dayadiy yitaypika duwawa maaj warjuw-dabaal. Aw dayadij javim ab luwkuw kwurdabaal. Aw atawa kwur-yaay, day kip simaka-kwadiy aw day mwiya viyakita yawiyda kwurkwanadiy duw-adiy wakuw. Aw li day atawa kwurkidana, nyanadiy duw takwak kaliva-banadiy

maaj nyanadi Nyigildi Duw Godak viyakit tikidiy dayadiy milaam. ¹¹ God diki sukwasukw kwurkwana mawul bwu maykaal wakwul miyawa duw takwaam nyigilik day vaal tabaam tidaak. ¹² Wakwukuw, aal mawul kaliva-kwaladiyan aw nyan nyanadiy vaal yiyi tikwanadiy mawulawa kidi kupwa kidiy jaav kwurik tikwanadiy mawulak bwan kwiybakik. Aw nyan yarakara nyan nyanadiy mawulak van tikuw, mwiya mwiyab mwiya viyakit kwabakikik kidi kupwaam kwbabaan sikir. ¹³ Atawa kwurin napakuw, yaakiya, nyan rakarak titaay kavin kwakidiyan Jisas Krais diki mwiya viyakita sibinin dakida Nyak. Adi nyanadi Nyigildi Duw God dakida Nyak. Di maykaal wakwu-kinaad nima kariyakina *laitawa*. ¹⁴ Di kiyaad nyanaam nyigilik adiy nyanaam van tidiy vaal dayadiy apak. Di atawa kwurdil aw mwiyir nyanadiy mawul mwiyir tugwaam nakuw, nyan ata di dikidiy duw taakw tibakikik, aw nyan nyanadiy mawulaar viyakita yawiyda kwurik tibakikik tikuw. ¹⁵ Taytas, kidiy javik kaliva-jibiran ada. Min Godaam ap kwurminilik tikuw, alik adiy duw takwak apawa akaliv, kipwu mwutaam yan nuwukadiy duw takwaam, aw nuwukadiy duw takwaam kwurin ran. Samab duw takwak sip kwiywayik minaam mwugiydakik, “Min kip yisadapika duw tinadimin,” waan.

3

Kristen daya kwadaal sukw

¹ Taytas, wadiy minadiy duw takwak akaliv day samab wukimar-daba dayadi *gavman* awa adiy dayaam van tikwanadiy duwak. Day kip dayadiy majib wuki-wukib tikwadiy. Day kwulapwun kwakwadiy ababa mwiyir tikwanadiy yawiy kwurkwurik. ² Awarab dayak akaliv day samab nuwukadiy duw takwak kupwaraap sapwurapa maaj bwuladaba. Aw wariyaan kwurdaba. Dayadiy mawul ababa duw takwak kip kwusida-takaan tikwadiy.

³ Tayir nyan nyanabab Godaam maa lakwun ti. Nyan sar kwurdiyan God diki majib, kwam tikuw. Nyanadiy nikim nikim wardiy mawul nyanaam liydadiyan kupwaraap sapwurapa jaav kwurbakik. Aw atawa tikuw, nyan kipa yawiy duw kaytik tidiyan, nyanadiy kupwaraap sapwurapa mawul nyanaam van tidalik tikuw. Nyan nuwukadiy duw takwak jawjaay kwuryibadiy. Nyan dayak wasupwu wasupwu mawulada tidiyan. Aw day nyanak mwiya kwasik yidalik tikuw, nyanabab dayak sibinin mwiya kwasik yibadiy. Alik tikuw, nyan awarwa awarwa mama nib kitik tidiyan.

⁴⁻⁵ Aw aal God nyanadi Nyigildi Duw diki viyakita rikarik tikwana mawulawa diki miyawa duw takwak yikwada mawul maykaal wakwukuw ata nyigil-didiyan, aal dikik wukijibir tikwanadiy duw taakw. Aw di nyanaam nyigildik, aal nyan viyakita yawiy kwurbalik tikuw maa. Samab maa. Aw di nyanak mawul samasam wukidilik tikuw, di ata nyigil-didiyan. Aw God dikidi Mawul adiy nyanadiy mawulaam tidiy valim sipwutiy-didiy nyanadiy mawul tugwaam

nadakikik tikuw. Aw aal God dikidi Mawul kwurdil yawiyir di mwugiy-didiyan God dikidi gwalugwur mwiya kwula duw taakw warbakik kwula mawulawa. ⁶⁻⁷ Nyanadi Nyigildi Duw Jisas Kraisaar God di dikidi Mawul nyanak kwiyidid. God di adiy jaav kwurdidiy nyanak di diki viyakita sukwasukw kwurkwana mawulaar aw mwiyir nyan mwiya mwiyab mwiya viyakit tibakikik diki milaam. Aw nyan diwa nyanyi nyanyi kwayabakik aal nyan wuki-kwabana pik. ⁸ Adiy minak watuwadiy ababa jaav day mwiya mwiyaba maaj-adiy.

Pol Taytas kidiy jaav yarakara kalivafibiradikik.

Wun min adiy jaav yarakara kalivajibiraminkik adiy Kristen duw takwak aw day mwiyir kwaan yarakara viyakita yawiyyda kwurdakik. Adiy maaj bwunak miyawa duw takwak sugwiyaan kwurkinadiy. ⁹ Aw adiy wapasakiy salakwadanadiy majiwa, adiy waraga duw taakw dayadiy si bwulajaya-kwadanadiy majiwa, Mawsis diki *lo* aam nikim nikim javik warjuwkwadanadiy maaj, adiy miyawa atampika majik bwan akwi. Atampika maaj mwiya saal viyana. ¹⁰ Aw li duw ay taakw adiy saal viyana majib wukikuw, adiy Godak wukijibir tinadiy duw takwaam kajadakik mwugiykidana, ata adiy duw takwak jaab vitiya maaj awalaakw. Aw li day minadiy maaj wak maarkuw, kip kwurjibir tidaak, gwur abab bwan akwi adiy duw takwak. ¹¹ Aw min bwutaay lakwumina atampika duw taakw

dayadiy mawulaam kupwarapa mawul van tikwanadiy. Aw dayadiy kwur-kwadanadiy kupwarapa yawiy day dayadiy jawjaay tikwanadiy mawulaam simaka-kwadanadiy.

Pol diki ginyir maaj Taytasak

¹² Taytas, wun kil walada walada jaan tikida sikir Nikapilis tipaam kwakinadiwun. Aw wun minak Atimas ay Tisikas wayaki-tuwik, wun min vara yaab sitakira-minkik. ¹³ Aw Sinas, adi *lo* samasam lakwu-kwanadi duwawa Apollos minaam wapak tibirik nuwukadiy tipaam kwanadiy duw takwak God diki Viyakita Maaj karayik, min sugwiyaan akwur aw bir saal yikik-nabir nikim nikim javik. ¹⁴ Kalivaan akwur nyanadiy Kristen gwalugwa duw takwak aw mwiyir day viyakita yawiyyda kwurdakik. Atawa kwurkuw, day bwunak sugwiyaan kwurkidanadiy adiy saal yinadiy duw takwak. Aw li day atawa kwurkidana, ata dayadiy yawiy kipa guwaar yi maa. ¹⁵ Taytas, kidiy wunawa kwanadiy miyawa duw taakw minak wayapiy sinadiy. Kidiy nyanadiy sibanadiy wayapiy yarik ay adiy nyanadiy Kristen gwalugwum tinadiy kapa nyanugwak. Wun bas situwaad Godak diki sukwasukw kwurkwana mawul gwurawa rawun kwalikikik.

**Nupela Testamen long Manambu
The New Testament in the Manambu language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Manambu long
Niugini**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manambu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-07-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 6 May 2021

0948feb5-73b1-5bff-9a28-2b78c1fa443b